



ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN
GENERAL LEGAL TERMS AND CONDITIONS

DER
OF THE

HOEHNE
AKTIENGESELLSCHAFT

ÜBER DEM KAMPE 41, 31008 ELZE, DEUTSCHLAND

WWW.HOEHNE.AG
SERVICE@HOEHNE.AG

IN VERBINDUNG MIT VERWALTUNG DURCH DIE
IN CONJUNCTION WITH ADMINISTRATION BY THE

DURST GROUP:
DURST PHOTOTECHNIK AG
DURST PROFESSIONAL SERVICES GMBH
DURST SOFTWARE DEVELOPMENT GMBH

STAND: 2020
VERSION: HTIARGD

Präambel

(1) Die HOEHNE AG stellt dem Auftraggeber Speicherplatz zur Speicherung von Daten des Auftraggebers und zum Abruf über das Internet mittels entsprechender Protokolle (beispielsweise HTTP, HTTPS, SMTP, POP, IMAP, FTP) zur Verfügung. Weitere Einzelheiten ergeben sich aus dem vom Auftraggeber gewählten Angebot.

(2) Es werden von der HOEHNE AG nur Geschäftskunden als Auftraggeber akzeptiert. Die Inanspruchnahme der Leistungen der HOEHNE AG durch Verbraucher ist ausgeschlossen und eine private Nutzung der Leistungen ist untersagt.

(3) Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten bei Inanspruchnahme der Leistungen der HOEHNE AG unter Verwaltung durch die Durst Gruppe. Die Durst Gruppe beinhaltet die Durst Phototechnik AG, Julius-Durst-Strasse 4, 39042 Brixen/Bressanone, Italien sowie die Durst Professional Services GmbH, Julius-Durst-Strasse 4, 39042 Brixen/Bressanone, Italien als auch die Durst Software Development GmbH, Görlitzer Str. 2, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Deutschland. Außerhalb der Verwaltung durch die Durst Gruppe gelten die generellen allgemeinen Geschäftsbedingungen der HOEHNE AG, welche unter <https://www.hoehne.ag/agb.pdf> abrufbar sind.

§1 Leistungen der HOEHNE AG

(1) Für die Bereitstellung der Dienste betreibt die HOEHNE AG technische Einrichtungen, die der Auftraggeber wie aus dem im gewählten Angebot angegebenen Umfang, zu nutzen berechtigt ist.

(2) Der Auftraggeber erhält für die Dauer des Vertrages ein einfaches, nicht übertragbares Nutzungsrecht an den zur Verfügung gestellten Leistungen.

(3) Die HOEHNE AG ist für die Funktionsfähigkeit der Server-Systeme im Rahmen der Vereinbarung und des technisch Möglichen und Zumutbaren verantwortlich. Weitergehende Pflichten, etwa die Einräumung von gewissen Reaktions- oder Entstörzeiten, können in dem von dem Auftraggeber gewählten Angebot oder in einem separaten Service Level Agreement geregelt werden.

Preamble

(1) HOEHNE AG makes storage space available to the client for the storage of data of the client and for retrieval via the internet by means of appropriate protocols (for example HTTP, HTTPS, SMTP, POP, IMAP, FTP). Further details result from the offer selected by the client.

(2) Only business customers are accepted by HOEHNE AG as clients. The use of the services of HOEHNE AG by consumers is excluded and private use of the services is prohibited.

(3) These General Terms and Conditions apply to the use of the services of HOEHNE AG under administration by the Durst Group. The Durst Group includes Durst Phototechnik AG, Julius-Durst-Strasse 4, 39042 Brixen/Bressanone, Italy, Durst Professional Services GmbH, Julius-Durst-Strasse 4, 39042 Brixen/Bressanone, Italy, and Durst Software Development GmbH, Görlitzer Str. 2, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Germany. Outside the administration of the Durst Group, the general terms and conditions of HOEHNE AG apply, which can be found at <https://www.hoehne.ag/agb.pdf>.

§1 Services of the HOEHNE AG

(1) For the provision of the services, HOEHNE AG operates technical facilities, which the customer is entitled to use to the extent specified in the selected offer.

(2) For the duration of the contract, the customer receives a simple, non-transferable right of use for the services provided.

(3) HOEHNE AG is responsible for the functionality of the server systems within the scope of the agreement and to the extent that this is technically possible and reasonable. Further obligations, such as the granting of certain reaction or fault clearance times, can be regulated in the offer selected by the customer or in a separate Service Level Agreement.

(4) Möchte der Auftraggeber andere als die vereinbarten Daten oder Programme auf dem Server verwenden, bedarf dies der schriftlichen Zustimmung der HOEHNE AG. Sie wird die Zustimmung nicht unbillig verweigern.

(5) Der Umfang der speicher- und abrufbaren Daten richtet sich nach den physikalischen Grenzen und den in dem Angebot vereinbarten Leistungsmerkmalen. Sollte die Auslastung des Server-Systems erreicht sein, ist die HOEHNE AG nicht verpflichtet, ein neues bzw. zusätzliches Server-System bereitzustellen, soweit sich dieses nicht ausdrücklich aus dem gewählten Angebot ergibt.

(6) Die Verfügbarkeit der Systeme (Abrufbarkeit) wird mit größer gleich 99,5% im Jahresmittel festgelegt. Wird der Wert von 99,5% innerhalb eines Jahres unterschritten, so wird dies der Auftraggeber der HOEHNE AG anzeigen. Hiervon nicht umfasst sind die fest definierten bzw. angekündigten Wartungszeiten sowie Ausfälle von Netzen anderer Betreiber oder aufgrund höherer Gewalt, die von der HOEHNE AG nicht zu vertreten sind.

(7) Beabsichtigt die HOEHNE AG leistungsfähigere Hard- und Software einzusetzen, so wird der Auftraggeber darüber rechtzeitig informiert, soweit sich daraus Änderungen für im Rahmen des Vertrages geschuldete Leistungen ergeben. Ist mit der Erweiterung und Verbesserung der Leistung der HOEHNE AG eine Erhöhung der monatlichen Vergütung verbunden, so steht dem Auftraggeber ein Recht zur außerordentlichen Kündigung des Vertrages zum Wirksamwerden der Preiserhöhung zu.

(8) Sonderleistungen, wie z.B. eine Beratung, Programmierleistungen, Fehleranalyse bei von dem Auftraggeber eingesetzten Daten oder die Sperrung und Entsperrung von Leistungen, beispielsweise nach unbefugtem Fremdzugriff, werden von der HOEHNE AG üblicherweise mit einem Betrag von 240,- EUR zuzüglich Mehrwertsteuer pro Stunde berechnet, soweit nicht etwas anderes vereinbart ist. Die Abrechnung von Sonderleistungen erfolgt je angefangener halber Stunde.

(4) If the client wishes to use data or programs on the server other than those agreed, this requires the written consent of HOEHNE AG. HOEHNE AG will not refuse such consent unreasonably.

(5) The scope of the data that can be stored and retrieved is based on the physical limits and the performance characteristics agreed in the offer. Should the server system be used to capacity, HOEHNE AG is not obliged to provide a new or additional server system, unless this is expressly stated in the selected offer.

(6) The availability of the systems (retrievability) is defined as an annual average of 99.5% or more. If the value of 99.5% is fallen below within one year, the client will notify HOEHNE AG of this. This does not include the firmly defined or announced maintenance times, as well as failures of networks of other operators or due to force majeure, for which HOEHNE AG is not responsible.

(7) If HOEHNE AG intends to use more powerful hardware and software, the client will be informed in good time, insofar as this results in changes for services owed under the contract. If the expansion and improvement of the services of HOEHNE AG is associated with an increase in the monthly remuneration, the customer is entitled to extraordinary termination of the contract with effect from the time the price increase takes effect.

(8) Special services, such as consulting, programming services, error analysis of data used by the customer, or the blocking and unblocking of services, for example after unauthorised external access, are usually charged by HOEHNE AG at a rate of 240 EUR plus VAT per hour, unless otherwise agreed. Special services are invoiced per half hour or part thereof.

(9) Im Falle einer Sperrung von Leistungen oder Systemen aufgrund eines berechtigten Verdachts auf missbräuchliche Nutzung der Leistungen oder Systeme durch den Auftraggeber oder von Dritten (insbesondere soweit Sicherheitslücken durch eingebrachte Daten des Auftraggebers ausgenutzt werden), berechnet die HOEHNE AG für die Verdachtsprüfung netto 69,- EUR, für die Sperrung und Kennwortänderung eines Nutzerkontos oder Servers netto 79,- EUR, für die Sicherung von Logfiles netto 69,- EUR, für die Löschung der Mail-Warteschlange bzw. Prüfung von Programm-Skripten netto 58,- EUR, für die Übersendung der Informationen an den Auftraggeber und die generelle Bearbeitung netto 59,- EUR und für die Entsperrung des Nutzerkontos oder Servers netto 69,- EUR. Bei einer durch Dritte beispielhaften akut ausgenutzten Sicherheitslücke von einem gängigen Content Management System, welches der Auftraggeber nicht nach dem Stand der Technik gesichert hat, wird demnach ein Betrag in Höhe von netto 403,- EUR zuzüglich Umsatzsteuer für die Durchführung der oben genannten Sicherheitsmaßnahmen fällig.

(10) Eine etwaig anfallende Vertragsstrafe ist auf den im vorderen Absatz genannten Betrag nicht anrechenbar. Die Vertragsstrafe ist, soweit sie verwirkt wurde, von der Berechnung für die Durchführung der Sicherheitsmaßnahmen unabhängig. Sie kann jedoch auch mit gleicher Rechnung gestellt werden.

§2 Pflichten des Auftraggebers

(1) Da von der HOEHNE AG nur Unternehmen als Auftraggeber akzeptiert werden, ist zwingend erforderlich, dass der Auftraggeber nicht als Verbraucher zu klassifizieren ist. Verbraucher werden von der HOEHNE AG strikt abgelehnt. Verliert ein Unternehmer während der Vertragslaufzeit seinen Status als Unternehmer und ist als Verbraucher zu klassifizieren, hat er dieses der HOEHNE AG unverzüglich anzuzeigen. Handelt ein Auftraggeber als Verbraucher, so steht der HOEHNE AG ein außerordentliches Kündigungsrecht zu, mit Wirkung zum Zeitpunkt des Eintritts der Verbrauchereigenschaft.

(9) In the case of a blocking of services or systems due to a justified suspicion of misuse of the services or systems by the client or by third parties (in particular if security gaps are exploited by data provided by the client), HOEHNE AG will charge a net fee of 69.00 EUR for the suspicion check, 79.00 EUR for the blocking and password change of a user account or server, 69.00 EUR for the backup of log files, 69.00 EUR for the deletion of the mail queue or testing of program scripts net 58,- EUR, for sending information to the client and general processing net 59,- EUR and for unblocking user accounts or servers net 69,- EUR. for example in the event of an acutely exploited security gap of a common content management system by a third party, which has not been secured according to the state of the art, an amount of 403,- EUR net plus VAT shall be due for the implementation of the above-mentioned security measures.

(10) Any contractual penalty that may be incurred shall not be credited against the amount stated in the preceding paragraph. The contractual penalty, insofar as it has been forfeited, is independent of the calculation for the implementation of the security measures. However, it may be charged with the same invoice.

§2 Obligations of the Principal

(1) Since HOEHNE AG only accepts companies as clients, it is imperative that the client is not classified as a consumer. Consumers are strictly rejected by HOEHNE AG. If an entrepreneur loses his status as an entrepreneur during the term of the contract and is to be classified as a consumer, he must notify HOEHNE AG of this immediately. If a client is acting as a consumer, HOEHNE AG is entitled to an extraordinary right of termination, with effect from the time of the occurrence of consumer status.

(2) Der Auftraggeber haftet für sämtliche von Dritten im Zusammenhang mit den Daten geltend gemachten Ansprüche gleich welcher Art, soweit er nicht nachweist, dass er die den Schaden begründende Handlung oder Unterlassung nicht zu vertreten hat.

(3) Der Auftraggeber wird, unter Gebrauch der von der HOEHNE AG bereitgestellten Leistungen, keine Inhalte in das Internet einbringen bzw. veröffentlichen oder sonst auf sie hinweisen, durch die gegen gesetzliche Bestimmungen, die Persönlichkeitsrechte und Schutzrechte Dritter oder gegen die guten Sitten verstoßen wird. Der Auftraggeber wird insbesondere sicherstellen, dass von den Inhalten auf der Webseite keine Gefährdung von Kindern oder Jugendlichen ausgeht.

(4) Der Auftraggeber wird weiterhin die Urheberrechte Dritter beachten sowie keine sonstigen verbotenen Inhalte, vor allem Kinderpornographie oder rechts- oder linksextremistische politische Propaganda, anbieten. Es ist dem Auftraggeber ferner untersagt, Dateien oder Nachrichten über oder auf die technischen Einrichtungen der HOEHNE AG zu übertragen, die sexuelle Handlungen - in welcher Form auch immer - beschreiben oder darstellen.

(5) Der Auftraggeber ist für den Inhalt der Daten allein verantwortlich. Der Auftraggeber wird die HOEHNE AG von sämtlichen Ansprüchen Dritter freistellen, die gegen diese wegen rechtlicher Unzulässigkeit des Inhalts geltend gemacht werden.

(6) Die HOEHNE AG kann aufgrund gesetzlicher Bestimmungen verpflichtet sein, auf Anordnung der Behörden deren Nachforschungen bei Verdacht von strafrechtlichen Verstößen, oder von Verstößen gegen andere Sicherheitsbestimmungen, zu unterstützen.

(7) Eine Überprüfung der Rechtmäßigkeit dieser behördlichen Anordnungen durch die HOEHNE AG erfolgt grundsätzlich nicht. Lediglich bei offensichtlich erkennbarer Rechtswidrigkeit derartiger Anordnungen wird sich die HOEHNE AG gegen diese in angemessener Form verteidigen und den Auftraggeber darüber informieren. In diesem Falle besteht ein Anspruch gegen den Auftraggeber aus den gesetzlichen Bestimmungen über die Geschäftsführung ohne Auftrag.

(2) The Client shall be liable for all claims of any kind asserted by third parties in connection with the data, unless he can prove that he is not responsible for the act or omission causing the damage.

(3) The customer will not, using the services provided by HOEHNE AG, introduce or publish any content on the internet or otherwise refer to it, which would violate legal regulations, the personal rights and property rights of third parties or offend common decency. In particular, the customer will ensure that the contents of the website do not endanger children or young people.

(4) The customer shall continue to observe the copyrights of third parties and shall not offer any other prohibited content, in particular child pornography or right-wing or left-wing extremist political propaganda. Furthermore, the client is prohibited from transmitting files or messages via or to the technical equipment of HOEHNE AG that describe or depict sexual acts - in any form whatsoever.

(5) The client is solely responsible for the content of the data. The client will indemnify HOEHNE AG from all claims of third parties, which are asserted against them due to the legal inadmissibility of the content.

(6) HOEHNE AG may be obliged by law to support the investigations of the authorities if they suspect criminal violations or violations of other security regulations.

(7) HOEHNE AG does not review the legality of these official orders. Only in the case of obviously recognisable unlawfulness of such orders will HOEHNE AG defend itself against them in an appropriate form and inform the client accordingly. In this case, a claim against the client is based on the legal provisions governing management without mandate.

(8) Sofern der Auftraggeber gegen die hier genannten Verpflichtungen verstößt und rechtswidrige Inhalte in das Internet einbringt, behält sich die HOEHNE AG unbeschadet der Geltendmachung anderer Ansprüche vor, die Dateninhalte zu entfernen, sofern der Auftraggeber diese nicht unverzüglich nach Kenntnisnahme selbst entfernt.

(9) Die HOEHNE AG wird zur Vermeidung gegen sie gerichtete straf- oder zivilrechtlicher Konsequenzen bereits bei einem hinreichenden Verdacht der Rechtswidrigkeit, welcher etwa in der Aufnahme polizeilicher Ermittlungen liegen kann, die Inhalte vorübergehend sperren, sofern der Auftraggeber diese nicht unverzüglich nach Kenntnisnahme selbst entfernt. Die HOEHNE AG wird die Inhalte vorübergehend entfernen, bis sich der Verdacht entkräftet hat, wobei der Auftraggeber jederzeit zum Nachweis berechtigt ist, dass die Inhalte rechtmäßiger Natur sind. Die HOEHNE AG kann während der vorübergehenden Entfernung der Dateninhalte nach ihrem Ermessen dem Auftraggeber anbieten, andere Inhalte auf dem vereinbarten Speicherplatz zu laden. Eine Sperre erfolgt nur dann ohne vorherige Abmahnung oder Fristsetzung zur Stellungnahme, sofern die Rechtswidrigkeit offensichtlich und/oder Gefahr im Verzug ist.

(10) Darüber hinaus ist die HOEHNE AG berechtigt, die Inhalte dauerhaft zu löschen bzw. zu entfernen, sofern sie beleidigend oder diskriminierend sind, oder in sonstiger Weise gegen geltendes Recht verstoßen. Dies gilt insbesondere für strafbare Inhalte oder Inhalte, die gegen die guten Sitten verstoßen. Diese dauerhafte Löschung kommt in Betracht, sofern ebenfalls ein Recht zur fristlosen Kündigung gegeben wäre und die HOEHNE AG den Auftraggeber zuvor abgemahnt hat. Eine Abmahnung ist jedoch entbehrlich, wenn die Pflichtverletzung derart erheblich ist, dass für die HOEHNE AG die weitere Speicherung der Inhalte unzumutbar ist.

(11) Die HOEHNE AG behält sich vor, die Dateien, den Server oder sonstige von der HOEHNE AG bereitgestellten technischen Einrichtungen des Auftraggebers ganz oder teilweise zu deaktivieren, wenn sie die Sicherheit oder Funktionstüchtigkeit der technischen Einrichtungen erheblich beeinträchtigen. Soweit nicht Gefahr im Verzug ist, wird dem Auftraggeber vorher die Möglichkeit eingeräumt, die Störung unverzüglich und vollständig zu beseitigen.

(8) If the client violates the obligations mentioned here and introduces illegal contents into the internet, HOEHNE AG reserves the right, without prejudice to the assertion of other claims, to remove the data contents, provided that the client does not remove them himself immediately after becoming aware of them.

(9) In order to avoid criminal or civil law consequences directed against it, HOEHNE AG will temporarily block the contents in the event of sufficient suspicion of illegality, which may lie in the commencement of police investigations, if the client does not remove the contents himself immediately after becoming aware of them. HOEHNE AG will temporarily remove the contents until the suspicion is invalidated, whereby the client is entitled to prove at any time that the contents are legal. During the temporary removal of the data content, HOEHNE AG may, at its discretion, offer the client the option of loading other content in the agreed storage space. Blocking will only be carried out without prior warning or setting of a deadline for comment, if the illegality is obvious and/or danger is imminent.

(10) Furthermore, HOEHNE AG is entitled to permanently delete or remove the contents if they are insulting or discriminatory, or if they violate applicable law in any other way. This applies in particular to punishable contents or contents that offend common decency. This permanent deletion can be considered, provided that a right to termination without notice would also be given and HOEHNE AG has previously issued a warning to the client. However, a warning is not required if the breach of duty is so significant that further storage of the contents is unreasonable for HOEHNE AG.

(11) HOEHNE AG reserves the right to completely or partially deactivate the files, the server or other technical equipment of the client provided by HOEHNE AG, if they considerably impair the security or functionality of the technical equipment. As long as there is no imminent danger, the client will be given the opportunity to remedy the disruption immediately and completely.

(12) Die HOEHNE AG wird dem Auftraggeber nach ihrem Ermessen anbieten, andere Programme und Inhalte auf dem Server arbeiten zu lassen, bei welchen keine Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit zu befürchten ist.

(13) Die Daten sind von dem Auftraggeber in der vereinbarten Struktur zu übermitteln.

(14) Die HOEHNE AG weist den Auftraggeber darauf hin, dass für Anbieter von Webseiten, bzw. über das Internet zugängliche Dateien, neben den sich aus sonstigen Rechtsvorschriften ergebenden Pflichten (z.B. der Kennzeichnung) im Fall eines gewerblichen Telemediendienstes eine gesetzliche Impressumspflicht besteht (§ 5 Telemediengesetz), deren Verletzung erhebliche Rechtsnachteile nach sich ziehen kann.

(15) Die technischen Einrichtungen des Providers werden gleichzeitig von mehreren Kunden genutzt. Eine Beanspruchung der technischen Einrichtungen, die weit über ein normales Nutzungsmaß geteilter Rechnersysteme hinausgeht, ist dem Kunden grundsätzlich untersagt. Es dürfen daher täglich max. 250 elektronische Nachrichten (E-Mails) pro Verwaltungskonto versendet / empfangen werden; das durch Webseitenaufruf entstehende Datentransfervolumen darf monatlich 100 GB nicht überschreiten. Der Auftraggeber ist nicht dazu berechtigt, Leistungen oder Systeme der HOEHNE AG dazu zu verwenden, Dritten ohne deren ausdrückliche Einwilligung Nachrichten (insbesondere solche mit werblichen Charakter) zukommen zu lassen.

(16) Eine Nichtbeachtung der Nutzungsrechte oder eine Zuwiderhandlung gegen dieselben stellt eine missbräuchliche Nutzung der Leistungen dar.

(17) Bei missbräuchlicher Nutzung der Leistungen oder Einrichtungen durch den Auftraggeber ist die HOEHNE AG berechtigt, die Leistungsbereitstellung sofort und ohne Abmahnung einzustellen. Für eventuelle Schäden, die durch die missbräuchliche Nutzung entstehen, haftet allein der Auftraggeber.

(12) HOEHNE AG will offer the client, at its discretion, to allow other programs and contents to work on the server, for which no impairment of functionality is to be feared.

(13) The data are to be transmitted by the client in the agreed structure.

(14) HOEHNE AG draws the attention of the client to the fact that, in addition to the obligations arising from other legal regulations (e.g. labelling), providers of web pages or files accessible via the internet are case of a commercial teleservice subject to a legal imprint obligation (§ 5 Telemedia Act), the violation of which can result in considerable legal disadvantages.

(15) The provider's technical facilities are used simultaneously by several customers. The customer is generally prohibited from using the technical equipment to an extent far beyond the normal use of shared computer systems. A maximum of 250 electronic messages (e-mails) per administration account may therefore be sent / received daily; the data transfer volume resulting from website access may not exceed 100 GB per month. The customer is not entitled to use services or systems of HOEHNE AG to send messages (especially those of a promotional nature) to third parties without their express consent.

(16) Non-observance of the rights of use or infringement of the same constitutes misuse of the services.

(17) In the event of misuse of the services or facilities by the customer, HOEHNE AG is entitled to immediately cease providing the services without warning. The customer alone is liable for any damages that may arise from the misuse.

(18) Nutzt der Auftraggeber von ihm hochgeladene und / oder installierte Software, Content Management Systeme und / oder sonstige ausführbare Daten, so ist der Auftraggeber für die Sicherheit der eingesetzten Systeme allein und vollumfänglich verantwortlich. Der Auftraggeber hat alle zumutbaren Maßnahmen zu treffen, die Sicherheitsrisiken auszuschließen oder zu verringern geeignet erscheinen. So ist beispielsweise das Administrationsverzeichnis einer CMS-Installation per .htaccess Datei vor Drittzugriff zu schützen, da die Sicherheitslücken der letzten Jahre gezeigt haben, dass der Schutz nur durch den CMS-eigenen Loginbereich unzureichend ist und viele Sicherheitslücken nicht hätten ausgenutzt werden können, wenn das Verzeichnis an sich serverseitig per .htaccess Datei vor Fremdzugriff geschützt wäre.

(19) Soweit die HOEHNE AG die Registrierungsformalitäten einer eindeutigen Internetadresse (Domain Name) für den Auftraggeber vornimmt, wird die HOEHNE AG gegenüber der jeweiligen Domain-Autorität oder anderen Organisationen zur Domainvergabe lediglich als Mittler tätig. Es gelten die Bedingungen zur Namensvergabe der jeweilig zuständigen Organisation. Der Auftraggeber ist für die Einhaltung der Namensrechte selbst verantwortlich. Von Ersatzansprüchen Dritter, die auf der unzulässigen Nutzung eines Domain-Namens bzw. einer Internetadresse beruhen, ist die HOEHNE AG durch den Auftraggeber freigestellt. Falls in dem vom Auftraggeber gewählten Angebot die Gebühren für die Namensrechte, bzw. Namensnutzung nicht kalkulatorisch mit erfasst sind, werden diese separat von den sonstigen Leistungen der HOEHNE AG berechnet. Die Höhe dieser Gebühren sind immer auf einer dafür eigens von der HOEHNE AG eingerichteten Informationsseite, im Internet, abrufbar. Der Auftraggeber hat das Recht, nach ordnungsgemäßer Beendigung des Vertragsverhältnisses, den Domain-Namen bei einem anderen Provider oder selbständig weiterzuführen.

(18) If the client uses software, content management systems and/or other executable data uploaded and/or installed by him, the client is solely and fully responsible for the security of the systems used. The client must take all reasonable measures which appear suitable to exclude or reduce security risks. For example, the administration directory of a CMS installation must be protected against third party access by means of a .htaccess file, as the security gaps of the last few years have shown that the protection only by the CMS own login area is insufficient and many security gaps could not have been exploited if the directory itself was protected on the server side against third party access by means of a .htaccess file.

(19) Insofar as HOEHNE AG carries out the registration formalities of a unique internet address (domain name) for the client, HOEHNE AG will only act as an intermediary vis-à-vis the respective domain authority or other organisations for domain allocation. The conditions for the allocation of names of the respective responsible organisation apply. The client is responsible for the observance of the rights to the name. The HOEHNE AG is released by the customer from claims for compensation by third parties, which are based on the unauthorised use of a domain name or an internet address. If the fees for the rights to the name or the use of the name are not included in the offer chosen by the customer, they will be charged separately from the other services of HOEHNE AG. The amount of these fees is always available on an information page set up by HOEHNE AG for this purpose, on the internet. The customer has the right, after proper termination of the contractual relationship, to continue the domain name with another provider or independently.

(20) Der Auftraggeber ist nicht dazu berechtigt, die Leistungen oder Systeme der HOEHNE AG seinen Mitarbeitern oder Dritten zur privaten Nutzung zur Verfügung zu stellen. Die Leistungen dürfen nur von Firmen im Rahmen ihrer originären gewerblichen Tätigkeit genutzt werden. Abweichungen von dieser Regelung sind nur möglich, soweit diese ausdrücklich vereinbart worden sind (im Angebot oder individuell); eine betriebliche Übung oder sonstige auf Gewohnheit gestützte Abweichung von dieser Regelung ist nicht zulässig.

(21) Soweit der Auftraggeber personenbezogene Daten durch Leistungen oder auf den Systemen der HOEHNE AG verarbeitet, hat dieser diese Daten dem Stand der Technik entsprechend sicher zu verschlüsseln und dafür Sorge zu tragen, dass die entsprechenden Schlüssel zur Entschlüsselung außerhalb der Leistungen oder Systeme der HOEHNE AG verarbeitet oder genutzt werden. Zu keinem Zeitpunkt darf die HOEHNE AG faktisch auf personenbezogene Daten zugreifen können. Abweichungen von dieser Regelung sind nur möglich, soweit diese ausdrücklich vereinbart worden sind (im Angebot oder individuell); eine betriebliche Übung oder sonstige auf Gewohnheit gestützte Abweichung von dieser Regelung sind nicht zulässig. In diesen Fällen sind entsprechende Verträge zur Auftragsdatenverarbeitung zu unterzeichnen.

(22) Stellt der Auftraggeber fest, dass die vertragsgemäß geschuldeten Leistungen oder Systeme durch Umstände gestört sind, die in den Verantwortungsbereich der HOEHNE AG fallen könnten, so ist dieser dazu verpflichtet, die Störungen der HOEHNE AG unmittelbar in Textform oder Schriftform anzuzeigen.

(20) The customer is not entitled to make the services or systems of HOEHNE AG available to his employees or third parties for private use. The services may only be used by companies within the scope of their original commercial activities. Deviations from this regulation are only possible in so far as they have been expressly agreed (in the offer or individually); an operational practice or other customary deviation from this regulation is not permitted.

(21) Insofar as the client processes personal data through services or on the systems of HOEHNE AG, he must securely encrypt this data in accordance with the state of the art and ensure that the corresponding keys for decryption are processed or used outside the services or systems of HOEHNE AG. At no time should HOEHNE AG be able to access personal data. Deviations from this regulation are only possible if they have been expressly agreed upon (in the offer or individually); a company practice or other customary deviation from this regulation is not permitted. In such cases, corresponding contracts for commissioned data processing must be signed.

(22) If the client determines that the services or systems owed in accordance with the contract are disturbed by circumstances that could fall within the area of responsibility of HOEHNE AG, the client is obliged to notify HOEHNE AG of the disturbances immediately in text form or in writing.

(23) Der Auftraggeber ist dazu verpflichtet, seine von ihm angegebenen Daten aktuell, richtig und vollständig an die HOEHNE AG zu übermitteln. Bezüglich etwaiger Änderungen dieser Daten verpflichtet sich der Auftraggeber, diese Änderungen unverzüglich mitzuteilen. Ist der Auftraggeber nicht oder nicht mehr unter den angegebenen Kontaktdaten erreichbar und auch nicht durch Nachforschung von der HOEHNE AG unmittelbar zu ermitteln, ist die HOEHNE AG berechtigt, die Leistungen sofort einzustellen und gegebenenfalls die für den Auftragnehmer registrieren Domain Namen bei der Registrierungsstelle zu löschen. Die Domain Namen werden somit für die Registrierung und Verwendung durch Dritte erhältlich. Falls die Kontaktdaten des Auftraggebers nicht mehr korrekt sind, wird für notwendige Nachforschungen von der HOEHNE AG ein Betrag in Höhe von 89,- EUR zuzüglich Umsatzsteuer berechnet.

(24) Der Auftraggeber ist dazu verpflichtet, stets dem Stand der Technik entsprechende Zugangsdaten zu verwenden, insbesondere in Bezug auf die Passwortsicherheit. Die von der HOEHNE AG zur Verfügung gestellten Zugangsdaten sind als temporäre Zugangsdaten zu verstehen, welche durch den Auftraggeber unmittelbar zu ändern sind. In der Regel verschickt die HOEHNE AG vereinfachte Zugangsdaten zur erstmaligen Einrichtung des jeweiligen Benutzerkontos. Diese vereinfachten Zugangsdaten gelten nicht als Maßstab für den Stand der Technik, sondern dienen gerade nur einer schnellen Einrichtung durch den Auftraggeber.

§3 Nebenpflichten der HOEHNE AG

(1) Die HOEHNE AG kann die Webseiten bzw. Server für planmäßige Wartungsarbeiten an ihren technischen Einrichtungen zeitweilig außer Betrieb setzen. Wartungsarbeiten werden grundsätzlich nach vorheriger Ankündigung vorgenommen. Die Offline-Schaltung ohne Vorankündigung ist unzulässig, es sei denn, die HOEHNE AG oder zugehörige Erfüllungsgehilfen haben diesen Umstand nicht zu vertreten und / oder er ist auf höhere Gewalt zurückzuführen.

(2) Die HOEHNE AG ist verpflichtet, angezeigte Mängel innerhalb von zwei Werktagen zu bearbeiten. Nach der Behebung des Mangels ist dies dem Auftraggeber mitzuteilen.

(23) The client is obliged to provide HOEHNE AG with up-to-date, correct and complete data. With regard to any changes to this data, the client undertakes to inform HOEHNE AG of these changes immediately. If the client cannot or can no longer be contacted at the contact data provided, and cannot be directly identified by HOEHNE AG, HOEHNE AG is entitled to immediately discontinue the services and, if necessary, to delete the domain names registered for the contractor at the registration office. The domain names will thus become available for registration and use by third parties. If the contact data of the client is no longer correct, HOEHNE AG will charge an amount of EUR 89,- plus VAT for necessary investigations.

(24) The client is obliged to always use access data that is in accordance with the state of the art, especially with regard to password security. The access data made available by HOEHNE AG are to be understood as temporary access data, which are to be changed immediately by the customer. As a rule, HOEHNE AG sends out simplified access data for the initial setup of the respective user account. These simplified access data are not considered to be a benchmark for the state of the art, but serve only to facilitate rapid set-up by the customer.

§3 Secondary obligations of the HOEHNE AG

(1) HOEHNE AG may temporarily shut down the websites or servers for scheduled maintenance work on its technical equipment. Maintenance work is always carried out after prior notice. Shutting down without prior notice is not permitted, unless HOEHNE AG or associated vicarious agents are not responsible for this circumstance and/or it is due to force majeure.

(2) HOEHNE AG is obliged to process reported defects within two working days. The client is to be informed of this after the defect has been remedied.

(3) Soweit die HOEHNE AG in einem Angebot angibt, Datensicherungen anzufertigen, bezieht sich die Angabe auf Datensicherungen für den Fall eines Server-Ausfalles mit einhergehender kompletter Rücksicherung. Die Datensicherungen werden nicht für den einzelnen Auftraggeber spezifisch angefertigt, wenn dieses nicht ausdrücklich vereinbart worden ist. Daher kann, soweit nicht eine abweichende Vereinbarung getroffen worden ist, eine Rücksicherung für einen singulären Auftraggeber nur im Einzelfall erfolgen und wird für gewöhnlich, soweit nichts Anderes individuell vereinbart ist, mit 249,- EUR zuzüglich USt. pro rückzusicherndem Datenbestand, welcher unter dem betroffenen Benutzernamen des Auftraggebers angelegt worden ist, berechnet.

(4) Um die technischen Einrichtungen der HOEHNE AG bestmöglich zu schützen, erfolgt eine temporäre Beschränkung der Anmeldemöglichkeit, wenn eine Grenze an festgelegten fehlgeschlagenen Anmeldungen überschritten wird. Die Grenzen bestimmen sich nach dem jeweiligen Stand der Technik im Ermessen der HOEHNE AG. Diese Maßnahmen dienen der Verhinderung von sogenannten „Brute-Force“-Angriffen, welche einzelne Kombinationen aus Benutzernamen und Passwörtern nacheinander ausprobieren. Dieser Schutz der technischen Einrichtungen kann jedoch auch dadurch ausgelöst werden, dass ein Auftraggeber mehrmals in einem kurzen Zeitraum hintereinander falsche Zugangsdaten bei der Anmeldung angibt. In der Regel wird das jeweilige Benutzerkonto für 30 Minuten für die jeweilige IP-Adresse gesperrt. Insbesondere bei Passwortwechseln innerhalb eines Unternehmens ist daher darauf zu achten, dass falls eine einzige Ausgangs-IP-Adresse genutzt wird, auf allen Computern vor dem Wechsel der Zugang deaktiviert und erst nach dem Wechsel mit neuen Zugangsdaten wieder aktiviert wird; dies betrifft insbesondere die gängigen E-Mail-Clients, welche sich automatisch in kurzen Intervallen mit den technischen Einrichtungen der HOEHNE AG verbinden. Ein Whitelisting einer IP-Adresse ist möglich und wird üblicherweise mit 149,- EUR pro Tag zuzüglich USt. pro IP-Adresse berechnet. Whitelisting erfolgt grundsätzlich nur auf spezifische Anfrage.

(3) Insofar as HOEHNE AG states in an offer to make data backups, the statement refers to data backups in the event of a server failure with accompanying complete restore. The data backups are not made specifically for the individual client, unless this has been expressly agreed. Therefore, unless otherwise agreed, a backup for a single client can only be made in individual cases and is usually charged, unless otherwise agreed, at 249,- EUR plus VAT per data stock to be backed up, which has been created under the affected user name of the client.

(4) In order to protect the technical facilities of HOEHNE AG in the best possible way, a temporary restriction of the registration option is made if a limit is exceeded at defined failed logins. The limits are determined at the discretion of HOEHNE AG according to the respective state of the art. These measures serve to prevent so-called "brute-force" attacks, which try out individual combinations of user names and passwords one after the other. This protection of the technical equipment can, however, also be triggered by a client entering incorrect access data several times in a short period of time in succession during login. As a rule, the respective user account is blocked for 30 minutes for the respective IP address. Particularly in the case of password changes within a company, it must therefore be ensured that, if a single source IP address is used, access is deactivated on all computers before the change and only reactivated after the change with new access data; this applies in particular to the common e-mail clients, which automatically connect to the technical equipment of HOEHNE AG at short intervals. Whitelisting of an IP address is possible and is usually charged at EUR 149,- per day plus VAT per IP address. Whitelisting is generally only carried out on specific request.

§4 Verwaltung durch die Durst Gruppe

(1) Die Verwaltung der jeweiligen Leistungen des Auftraggebers erfolgt durch die Durst Gruppe. Die Durst Gruppe beinhaltet die Durst Phototechnik AG, Julius-Durst-Strasse 4, 39042 Brixen/Bressanone, Italy sowie die Durst Professional Services GmbH, Julius-Durst-Strasse 4, 39042 Brixen/Bressanone, Italien als auch die Durst Software Development GmbH, Görlitzer Str. 2, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Deutschland.

(2) Verwaltung bedeutet, dass die Auftragsvergabe durch die Durst Gruppe Namens und in Vollmacht des Auftraggebers erteilt wird. Ferner werden die Unternehmen der Durst Gruppe von dem Auftraggeber als Vertreter gegenüber der HOEHNE AG benannt.

(3) Soweit nicht anders individuell vereinbart, wird die Durst Software Development GmbH, Görlitzer Str. 2, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Deutschland, als verantwortliche Person gegenüber dritten Stellen, insbesondere als Domaininhaberin gegenüber Registrierungsstellen, benannt.

(4) Die Durst Software Development GmbH, Görlitzer Str. 2, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Deutschland, zahlt an die HOEHNE AG für die in dem Angebot aufgeführten Leistungen die in dem Angebot angegebene Vergütung zuzüglich jeweils geltender Umsatzsteuer Namens und in Vollmacht des Auftraggebers. Im Falle eines Zahlungsverzuges von mehr als einem Monat seitens der Durst Gruppe wird die HOEHNE AG den Auftraggeber direkt zur Zahlung auffordern. Kommt der Auftraggeber ebenfalls nicht innerhalb eines Monats den Zahlungsverpflichtungen nach, so ist die HOEHNE AG zur temporären Sperrung der Leistungen berechtigt. Die Entsperrung erfolgt nach verbuchtem Zahlungseingang des gesamten offenen Betrages, inklusive etwaiger Nebenforderungen. Eine Leistungseinstellung wegen Zahlungsverzugs entbindet den Kunden nicht von der Zahlungspflicht. Das gleiche gilt bei Nichteinlösung von Schecks, Lastschriften, Zahlungseinstellung, Konkurs sowie Nachsuchung eines Vergleichs seitens des Kunden. Bei Nichteinlösung einer Lastschrift oder Schecks und Zahlungsverzugs, sind dem Provider für den erhöhten Verwaltungsaufwand Verwaltungskosten in Höhe von 39,- Euro zuzüglich Umsatzsteuer zu zahlen.

§4 Management by the Durst Group

(1) The administration of the customers respective services is carried out by the Durst Group. The Durst Group comprises Durst Phototechnik AG, Julius-Durst-Strasse 4, 39042 Brixen/Bressanone, Italy, Durst Professional Services GmbH, Julius-Durst-Strasse 4, 39042 Brixen/Bressanone, Italy and Durst Software Development GmbH, Görlitzer Str. 2, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Germany.

(2) Administration means that the contract is awarded by the Durst Group in the name and on behalf of the customer. Furthermore, the companies of the Durst Group are named by the principal as representatives vis-à-vis HOEHNE AG.

(3) Unless otherwise individually agreed, Durst Software Development GmbH, Görlitzer Str. 2, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Germany, will be named as the person responsible to third parties, in particular as the domain holder vis-à-vis registries.

(4) Durst Software Development GmbH, Görlitzer Str. 2, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Germany shall pay to HOEHNE AG for the services listed in the offer the remuneration stated in the offer plus the applicable value added tax in the name and on behalf of the customer. In the event of a delay in payment of more than one month on the part of the Durst Group, HOEHNE AG will directly request payment from the customer. If the ordering party likewise fails to meet its payment obligations within one month, HOEHNE AG is entitled to temporarily suspend services. The unblocking will take place after receipt of payment of the entire outstanding amount, including any subsidiary claims. A suspension of services due to default of payment does not release the customer from the obligation to pay. The same shall apply in the event of dishonour of cheques, direct debits, suspension of payments, bankruptcy and the customers request for a settlement. In the event that a direct debit or cheque is not honoured and payment is delayed, the provider shall be charged administrative costs of 39 EUR plus VAT to cover the increased administrative costs.

§5 Gewährleistungsrechte

(1) Die HOEHNE AG leistet dafür Gewähr, dass ihre Leistungen frei von Mängeln sind, die die Funktionstauglichkeit der technischen Einrichtungen mehr als unerheblich einschränken oder aufheben.

(2) Der Umfang der speicher- und abrufbaren Daten richtet sich nach den physikalischen Grenzen und den im Angebot vereinbarten Leistungsmerkmalen der eingesetzten Hard- und Software.

(3) Im Falle des Auftretens von Fehlern, die im Verantwortungsbereich der HOEHNE AG liegen, insbesondere von Fehlern, welche die Datenspeicherung auf dem Server betreffen, ist der Auftraggeber für diese Zeit von der Entrichtung der Vergütung befreit oder der Auftraggeber kann die Vergütung entsprechend mindern. Schadensersatzansprüche bleiben unberührt.

(4) Eine Abstandnahme vom Vertrag bzw. ein Recht zur außerordentlichen Kündigung hinsichtlich des Gesamtvertrages kommt erst in Betracht, wenn die Fortsetzung des Vertragsverhältnisses unzumutbar ist oder eine nicht nur unerhebliche Vertragspflichtverletzung trotz Abmahnung bzw. Fristsetzung fortbesteht.

(5) Eine Abmahnung ist nicht erforderlich, sofern die Vertragspflichtverletzung derart schwerwiegend ist, dass eine Abmahnung nicht tauglich erscheint, die Pflichtverletzung zu beenden und/oder das Vertrauen wiederherzustellen. Der HOEHNE AG stehen vor einer solchen außerordentlichen Kündigung des Vertrages regelmäßig zwei Mängelbeseitigungsversuche bezogen auf den jeweiligen Mangel zu.

(6) Die HOEHNE AG ist nicht mehr zur Gewährleistung verpflichtet, wenn der Auftraggeber auf dem zur Verfügung gestellten Speicherplatz Daten oder Programme einstellt, welche die Sicherheit oder Funktionsfähigkeit des Serversystems nicht nur unerheblich beeinträchtigen.

(7) Der Auftraggeber ist aber berechtigt, darzulegen und nachzuweisen, dass die Einstellung seiner Programme oder Daten in keinem Zusammenhang mit aufgetretenen Fehlern standen und Analysen, wie z.B. die Behebung des Fehlers, nicht wesentlich erschweren.

§5 Warranty rights

(1) HOEHNE AG warrants that its services are free from defects that more than insignificantly restrict or cancel the functional capability of the technical equipment.

(2) The scope of the data that can be stored and retrieved depends on the physical limits and the performance characteristics of the hardware and software used, as agreed in the offer.

(3) In the event of the occurrence of errors that lie within the area of responsibility of HOEHNE AG, in particular errors relating to the storage of data on the server, the customer is released from the payment of the remuneration for said time, or the customer can reduce the remuneration accordingly. Claims for damages remain unaffected.

(4) An abstention from the contract or a right to extraordinary termination with regard to the entire contract is only considered if the continuation of the contractual relationship is unreasonable or a not only insignificant breach of contractual obligations continues despite a warning or setting of a deadline.

(5) A warning notice is not necessary if the breach of contractual obligations is so serious that a warning notice does not appear suitable to end the breach of obligations and/or restore confidence. Prior to such an extraordinary termination of the contract, HOEHNE AG is regularly entitled to two attempts to remedy the defect in relation to the respective defect.

(6) HOEHNE AG is no longer obliged to provide a warranty if the client enters data or programs on the storage space provided, which impair the security or functionality of the server system to a not inconsiderable extent.

(7) However, the customer is entitled to demonstrate and prove that the setting of his programs or data had no connection to the errors that occurred, and does not significantly impede analyses, such as the correction of the error.

§6 Haftung

(1) Für Schäden durch vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten der HOEHNE AG oder deren Erfüllungsgehilfen haftet die HOEHNE AG unbegrenzt.

(2) Im Falle der Verletzung von Vertragspflichten, die unverzichtbar sind, um das Vertragsziel zu erreichen (Kardinalpflichten), haftet die HOEHNE AG auch bei leichter Fahrlässigkeit. Im letzteren Fall ist die Haftung auf den vertragstypischen Schaden begrenzt. Der vertragstypische Schaden ist 50,- EUR pro 24 Stunden totaler Ausfall, sofern nicht in dem gewählten Angebot oder zusätzlich abgeschlossenen Service Level Agreement ein höherer oder geringerer vertragstypischer Schaden vereinbart ist. Kommt es zu einem Ausfall, ist der vertragstypische Schaden anhand der Schwere des Ausfalles (betroffene Dienste im Verhältnis zu nicht betroffenen Diensten) als auch der Zeit in minutengenaue Abrechnung zu berechnen.

(3) Die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz, wegen arglistigen Verhaltens sowie wegen Personenschäden bleibt unberührt.

(4) Die Haftung kann im Angebot abweichend vereinbart werden.

(5) Für die Wiederbeschaffung von Daten haftet die HOEHNE AG gemäß den zuvor dargestellten Differenzierungen nur dann, wenn der Auftraggeber die üblichen und angemessenen Vorkehrungen zur Datensicherung getroffen und dabei sichergestellt hat, dass die Daten mit vertretbarem Aufwand rekonstruiert werden können. Insbesondere ist der Auftraggeber verpflichtet, angemessene und dem Stand der Technik entsprechende Schutzmaßnahmen zu treffen, um eine Beeinträchtigung von Daten durch Computerviren oder ähnliche Phänomene, die eine Unbrauchbarmachung von Daten herbeiführen können, zu verhindern.

(6) Ein Mitverschulden des Auftraggebers ist diesem anzurechnen. Ein solches ist insbesondere dann anzunehmen, wenn der Auftraggeber nicht die auf der Seite erforderlichen technischen Voraussetzungen für die Nutzung der vertragsgegenständlichen Leistungen schafft und aufrecht erhält und/oder, den üblichen und zumutbaren Schutz der Daten und der Nutzungsumgebung vor Computerviren und vergleichbarer Gefahren unterlässt.

§6 Liability

(1) HOEHNE AG has unlimited liability for damages caused by intentional or grossly negligent behaviour on the part of HOEHNE AG or its vicarious agents.

(2) In the case of violation of contractual obligations that are indispensable in order to achieve the goal of the contract (cardinal obligations), HOEHNE AG is also liable in cases of slight negligence. In the latter case, liability is limited to the damage typical for the contract. The damage typical for the contract is 50,- EUR per 24 hours of total loss, unless a higher or lower damage typical for the contract is agreed in the selected offer or additionally concluded Service Level Agreement. In the event of a failure, the typical contractual damage shall be calculated on the basis of the severity of the failure (affected services in relation to unaffected services) and the time in minute-based billing.

(3) Liability under the Product Liability Act, for fraudulent conduct and for personal injury shall remain unaffected.

(4) Liability can be agreed upon differently in the offer.

(5) HOEHNE AG is only liable for the replacement of data in accordance with the differentiations described above, if the customer has taken the usual and reasonable precautions for data back-up and has ensured that the data can be reconstructed with reasonable effort. In particular, the customer is obligated to take appropriate and state-of-the-art protective measures to prevent data from being affected by computer viruses or similar phenomena that could render data unusable.

(6) Any contributory negligence on the part of the client shall be credited to the client. This is particularly the case if the client does not create and maintain the technical prerequisites required on the site for the use of the contractual services and/or fails to provide the usual and reasonable protection of the data and the usage environment against computer viruses and comparable dangers.

(7) Die Haftung für Garantien bleibt hiervon unberührt.

(7) The liability for guarantees remains unaffected.

§7 Geheimhaltungspflicht

(1) Die HOEHNE AG hat ihre Mitarbeiter zur Geheimhaltung im Rahmen der Ausübung der Tätigkeiten erlangter Auftraggeberinformationen und auch zur Wahrung des Datengeheimnisses zu verpflichten.

(2) Der Auftraggeber wird die HOEHNE AG rechtzeitig darauf hinweisen, falls besonders geheim zu haltende Daten / Informationen zu beachten und einer besonderen Verschwiegenheit zu unterziehen sind, so vor allem im Bereich von Betriebs- und Geschäftsgeheimnissen.

§7 Obligation of secrecy

(1) HOEHNE AG has to oblige its employees to maintain secrecy in the context of the performance of their duties with regard to information obtained from the customer and also to maintain data secrecy.

(2) The client will inform HOEHNE AG in good time, if data/information that is to be kept particularly secret is to be observed and subjected to special secrecy, especially in the area of company and business secrets.

§8 Vertragslaufzeit und Kündigung

(1) Es wird eine Mindestvertragslaufzeit von 12 Monaten vereinbart, falls nicht in dem Angebot eine andere Mindestvertragslaufzeit spezifiziert ist.

(2) Jede Partei kann den Vertrag unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von zwei Monaten zum Ende der Vertragslaufzeit kündigen. Die Kündigung bedarf der Schriftform. Erfolgt die Kündigung nicht, verlängert sich die Vertragslaufzeit um jeweils 12 Monate. Auch hier gilt eine Kündigungsfrist von 2 Monaten zum Ende der jeweiligen Vertragslaufzeit.

(3) Kommt der Auftraggeber für zwei aufeinander folgende Monate mit der Bezahlung der Vergütung oder eines nicht unerheblichen Teils der Vergütung in Verzug, so kann die HOEHNE AG das Vertragsverhältnis ohne Einhaltung einer Frist kündigen. Dasselbe gilt, wenn der Auftraggeber in einem längeren Zeitraum mit der Entrichtung der Vergütung in Höhe eines Betrages in Verzug ist, der die Vergütung für zwei Monate erreicht. Die Geltendmachung weiterer Ansprüche wegen Zahlungsverzuges bleibt der HOEHNE AG vorbehalten.

§8 Contract period and termination

(1) A minimum contract period of 12 months is agreed upon, unless another minimum contract period is specified in the offer.

(2) Either party may terminate the contract by giving two months' notice to the end of the contract period. The termination must be in written form. If the contract is not terminated, the contract term shall be extended by 12 months in each case. Here, too, a period of notice of 2 months to the end of the respective contractual term shall apply.

(3) If the customer is in arrears with payment of the remuneration or a not insignificant part of the remuneration for two consecutive months, HOEHNE AG may terminate the contractual relationship without notice. The same applies if the client is in arrears with the payment of the remuneration for a longer period of time in an amount that equals the remuneration for two months. HOEHNE AG reserves the right to assert further claims due to default of payment.

(4) Jede Partei ist zur Kündigung aus wichtigem Grund berechtigt. Ein wichtiger Grund liegt vor, wenn die Fortsetzung des Vertragsverhältnisses unter Berücksichtigung aller Umstände des Einzelfalles und unter Abwägung der beiderseitigen Interessen bis zur vereinbarten Beendigung oder bis zum Ablauf der Kündigungsfrist unzumutbar ist. Vor einer solchen Kündigung ist eine Abmahnung erforderlich, es sei denn, ein Erfolg ist nicht zu erwarten oder das Vertrauensverhältnis ist so nachhaltig gestört, dass eine sofortige Beendigung des Vertrages gerechtfertigt erscheint.

(5) Als wichtiger Grund gilt insbesondere:

- wenn die andere Partei zahlungsunfähig wird, gegen sie ein Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens gestellt und nicht als unbegründet abgelehnt ist, die Durchführung eines Insolvenzverfahrens mangels Masse abgelehnt wird oder sie die Richtigkeit ihres Vermögensverzeichnisses an Eides statt zu versichern hat;
- wenn die andere Partei Vertragspflichten verletzt und diese Verletzung auf schriftliche Aufforderung des Vertragspartners nicht innerhalb einer angemessenen Frist von zehn Werktagen beendet wird. Eine Abmahnung bzw. Fristsetzung ist entbehrlich, sofern die Fortsetzung des Vertragsverhältnisses aufgrund der Schwere des Pflichtverstoßes als unzumutbar erscheint, ein Erfolg nicht zu erwarten ist oder eine sofortige Kündigung unter Abwägung der beiderseitigen Interessen gerechtfertigt erscheint, wobei im Falle eines Mangels der Leistungen der HOEHNE AG regelmäßig ein zweimaliges Recht zur Nachbesserung zusteht. Eine fristlose Kündigung kommt grundsätzlich nicht in Betracht, wenn diese Vertragspflichtverletzung unwesentlich ist, so dass nach Abwägung aller Umstände eine fristlose Kündigung nicht angemessen erscheint.

(6) Für den Auftraggeber gilt als wichtiger Grund darüber hinaus, wenn es dem Auftragnehmer für länger als drei Werktage durch höhere Gewalt unmöglich ist, die vereinbarten Leistungen für den Auftraggeber zu erbringen.

(7) Ist mit der Erweiterung bzw. Verbesserung der Leistung der HOEHNE AG eine Erhöhung der monatlichen Vergütung verbunden, so steht dem Auftraggeber das Recht zur außerordentlichen Kündigung zum Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Preiserhöhung zu.

(4) Each party is entitled to terminate the contract for good cause. Good cause shall be deemed to exist if the continuation of the contractual relationship, taking into account all circumstances of the individual case and weighing the interests of both parties, is unreasonable until the agreed termination or until the expiry of the period of notice. A warning notice must be issued prior to such termination, unless success is not to be expected or the relationship of trust is so permanently disrupted that immediate termination of the contract appears justified.

(5) Good cause is deemed to be in particular

- if the other party becomes insolvent, if a petition for the opening of insolvency proceedings is filed against it and is not rejected as unfounded, if the opening of insolvency proceedings is rejected for lack of assets or if it has to affirm the correctness of its list of assets on oath;
- if the other party breaches contractual obligations and this breach is not terminated within a reasonable period of ten working days upon written request by the other party. A warning notice or setting of a deadline is not necessary, if the continuation of the contractual relationship appears to be unreasonable due to the severity of the breach of duty, if success cannot be expected, or if immediate termination appears to be justified after weighing the interests of both parties, whereby in the case of a defect in the services of HOEHNE AG, the right to rectification of the defect is regularly granted twice. Termination without notice is generally not possible if the breach of contractual obligation is insignificant, so that after weighing all circumstances, termination without notice does not appear appropriate.

(6) For the customer, an important reason shall also be deemed to exist if it is impossible for the contractor to provide the agreed services for the customer for more than three working days due to force majeure.

(7) If the expansion or improvement of the services of HOEHNE AG is associated with an increase in the monthly remuneration, the client has the right to extraordinary termination at the time the price increase takes effect.

(8) Am Ende der Laufzeit oder bei Beendigung aus sonstigen Gründen löscht die HOEHNE AG ohne Weiteres sämtliche Daten und Programme des Auftraggebers auf den technischen Einrichtungen der HOEHNE AG. Des Weiteren löscht bzw. kündigt die HOEHNE AG die vom Auftraggeber genutzten Internetadressen (Domain Namen) bei der entsprechenden Registrierungsstelle, sofern der Auftraggeber diese nicht durch einen geeigneten Übernahmeantrag selbst oder durch Dritte übernimmt. Die Domain Namen werden nach Vertragsbeendigung somit für die Registrierung und Verwendung durch Dritte erhältlich. Ist es der Wille des Auftraggebers, den oder die Domain Namen nach Vertragsbeendigung weiterzuführen, ist dieses der HOEHNE AG rechtzeitig, spätestens 14 Tage vor Vertragsbeendigung, schriftlich anzuzeigen. Für die eventuell notwendigen Formalitäten und die Einhaltung der Registrierungsbedingungen sowie der Bereitstellung der technischen Voraussetzungen gegenüber der jeweiligen Registrierungsstelle, die eine Weiterführung der Internetadressen (Domain Namen) durch den Auftraggeber oder dessen dann beauftragten Dritten, nach Vertragsbeendigung mit der HOEHNE AG ermöglichen, ist allein der Auftraggeber verantwortlich. Ein entsprechender Übernahmeantrag zur weiteren Nutzung der Internetadresse muss mindestens 10 Tage vor Beendigung des Vertragsverhältnisses mit der HOEHNE AG bei der zuständigen Registrierungsstelle eingehen. Für die Einhaltung dieser Frist ist allein der Auftraggeber verantwortlich.

§9 Vertragsstrafe

(1) Der Auftraggeber wird an die HOEHNE AG unbeschadet weitergehende Ansprüche für jeden Fall der schuldhaften Zuwiderhandlung gegen die in diesem Vertrag in § 2 und § 7 Abs. 2 niedergelegte Verpflichtung eine Vertragsstrafe in Höhe von 400,- EUR (in Worten: vierhundert Euro) zuzüglich Umsatzsteuer zahlen. Die Annahme eines Fortsetzungszusammenhanges ist ausgeschlossen. Die Vertragsstrafe gilt für jeden angefangenen Tag der schuldhaften Zuwiderhandlung als neu verwirkt.

(8) At the end of the term or upon termination for other reasons, HOEHNE AG will delete without further ado all data and programmes of the customer on the technical equipment of HOEHNE AG. Furthermore, HOEHNE AG deletes or terminates the internet addresses (domain names) used by the client at the corresponding registration office, unless the client takes over these addresses himself or through third parties by means of a suitable transfer application. After termination of the contract, the domain names will thus become available for registration and use by third parties. If it is the will of the customer to continue to use the domain name(s) after termination of the contract, HOEHNE AG must be notified in writing in good time, at the latest 14 days before termination of the contract. The customer alone is responsible for any necessary formalities and compliance with the registration conditions, as well as the provision of the technical prerequisites to the respective registration office, which enable the continuation of the internet addresses (domain names) by the customer or his then commissioned third party, after termination of the contract with HOEHNE AG. A corresponding transfer application for further use of the internet address must be received by the responsible registration office at least 10 days before termination of the contractual relationship with HOEHNE AG. The client alone is responsible for adherence to this deadline.

§9 Contractual penalty

(1) Without prejudice to further claims, the customer will pay HOEHNE AG a contractual penalty in the amount of 400,- EUR (in words: four hundred euros) plus VAT for each case of culpable violation of the obligation laid down in this contract in §2 and §7 section 2. The assumption of a continuation connection is excluded. The contractual penalty shall be deemed forfeited anew for each commenced day of the culpable infringement.

(2) Für den Fall, dass eine Partei trotz aller ihr zumutbaren Anstrengungen die geschuldete Leistung aufgrund höherer Gewalt (insbesondere Krieg, Streik und Naturkatastrophen) nicht erbringen kann, ist sie für die Dauer der Hinderung von ihren Leistungspflichten befreit. Die Leistungsverpflichtungen leben wieder, gerade auch nachträglich, nach Wegfall des Leistungshindernisses, auf.

§10 Allgemeine Bestimmungen

(1) Verträge mit der HOEHNE AG unterliegen ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts, soweit nicht individuell eine andere Vereinbarung ausdrücklich getroffen worden ist.

(2) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Verträge, welche die HOEHNE AG mit ihren Auftraggebern in Vertretung durch die Durst Gruppe schließt, für alle sonstigen Verträge gelten die generellen allgemeinen Geschäftsbedingungen der HOEHNE AG.

(3) Sollte eine Bestimmung dieser Geschäftsbedingungen oder der Bestimmungen des Auftrages unwirksam sein oder werden, so berührt dies die Wirksamkeit der restlichen Bestimmungen nicht. Vielmehr verpflichten sich die Parteien, anstelle der unwirksamen Bestimmung eine Regelung zu treffen, die dem Gewollten am nächsten kommt.

(4) Ausschließlicher Gerichtsstand und Erfüllungsort ist der Sitz der HOEHNE AG. Die HOEHNE AG kann auch im Gerichtsstand des Auftraggebers Klage erheben. Dies gilt auch für die Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechts.

(5) Allgemeine Geschäftsbedingungen oder Einkaufsbedingungen des Auftraggebers gelten nicht als vereinbart, sofern nicht den Bedingungen ausdrücklich schriftlich oder in Textform zugestimmt worden ist. Die Regeln über kaufmännische Bestätigungsschreiben finden für die Zustimmung keine Anwendung; soweit über die Vereinbarung von Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder Einkaufsbedingungen des Auftragnehmers von der HOEHNE AG geschwiegen worden ist, gelten diese als nicht vereinbart.

(2) In the event that one party is unable to perform the service owed despite all reasonable efforts due to force majeure (in particular war, strike and natural disasters), it shall be released from its obligations to perform for the duration of the hindrance. The obligations to perform shall be revived, especially after the removal of the impediment to performance.

§10 General provisions

(1) Contracts with HOEHNE AG are subject exclusively to the law of the Federal Republic of Germany, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods, unless another agreement has been expressly made individually.

(2) These General Terms and Conditions apply to all contracts which HOEHNE AG concludes with its customers on behalf of the Durst Group. For all other contracts, the General Terms and Conditions of HOEHNE AG apply.

(3) Should any provision of these General Terms and Conditions of Business or of the provisions of the order be or become invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions. Rather, the parties undertake to replace the invalid provision with a provision that comes closest to the intended purpose.

(4) Exclusive place of jurisdiction and place of performance is the registered office of HOEHNE AG. HOEHNE AG can also file suit in the jurisdiction of the client. This also applies to the assertion of a right of retention.

(5) General terms and conditions or conditions of purchase of the Client are not deemed to be agreed, unless the conditions have been expressly agreed in writing or in text form. The rules on commercial letters of confirmation do not apply to the agreement; insofar as HOEHNE AG has remained silent about the agreement of general terms and conditions or conditions of purchase of the contractor, these are not considered to be agreed.

(6) Änderungen oder Ergänzungen dieser Geschäftsbedingungen oder der Bestimmungen des Auftrages sind nur wirksam, wenn sie in Textform oder Schriftform vereinbart werden. Dies gilt auch für eine Änderung dieser Textform- bzw. Schriftformklausel.

(7) Alle angegebenen Preise verstehen sich als Nettopreise, sofern nicht anders angegeben. Sollte sich der Umsatzsteuersatz während der Vertragslaufzeit ändern, wird der Endpreis der Änderung entsprechend angepasst.

(8) Gegen Forderungen kann der Auftraggeber nur mit unbestrittenen, entscheidungsreifen oder rechtskräftig festgestellten Gegenforderungen aufrechnen. Entsprechendes gilt für sonstige evtl. Leistungsverweigerungsrechte, mit Ausnahme des Rechts aus § 320 BGB. Dem Auftraggeber steht die Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechts nur wegen Gegenansprüchen aus demselben Vertragsverhältnis zu.

(9) Die Vertragssprache ist Deutsch. Soweit in von der HOEHNE AG bereitgestellten Übersetzungshilfen Abweichungen zur deutschen Fassung vorhanden sind, geht die deutsche Fassung der Übersetzungshilfe stets vor.

(10) Die HOEHNE AG behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen oder Ergänzungen der allgemeinen Geschäftsbedingungen vorzunehmen, sofern der Auftraggeber hierdurch nicht wider Treu und Glauben benachteiligt wird. Die allgemeinen Geschäftsbedingungen werden stets unter hoehne.ag/agb.html bereitgehalten. Der Auftraggeber verpflichtet sich dazu, soweit er auf die Geltung der allgemeinen Geschäftsbedingungen der HOEHNE AG in Schrift- oder Textform hingewiesen wird, diese sich in der aktuellen Fassung herunterzuladen und abzuspeichern. Änderungen und Ergänzungen geltend als genehmigt, wenn der Auftraggeber nicht innerhalb von zwei Wochen nach Hinweis auf die Geltung der allgemeinen Geschäftsbedingungen Widerspruch einlegt. Auf diese Folge wird seitens der HOEHNE AG nicht mehr explizit hingewiesen werden. Widerspricht ein Auftraggeber der Änderung oder Ergänzung, so kann die HOEHNE AG dem Auftraggeber ordentlich kündigen.

(6) Amendments or supplements to these terms and conditions of business or to the provisions of the order shall only be effective if they are agreed in text form or in writing. This also applies to any change to this text form or written form clause.

(7) All prices quoted are net prices, unless otherwise stated. Should the rate of value added tax change during the term of the contract, the final price will be adjusted accordingly.

(8) The client may only offset against claims with counterclaims that are undisputed, ready for decision or legally established. The same applies to other possible rights to refuse performance, with the exception of the right under § 320 BGB. The client is only entitled to assert a right of retention due to counterclaims from the same contractual relationship.

(9) The contractual language is German. If there are deviations from the German version in translation aids provided by HOEHNE AG, the German version prevails.

(10) HOEHNE AG reserves the right to make changes or additions to the General Terms and Conditions of Business at any time, provided that the customer is not disadvantaged by this contrary to good faith. The general terms and conditions are always available at hoehne.ag/agb.html. The customer undertakes to download and save the current version of the General Terms and Conditions of Business of HOEHNE AG, insofar as he is informed of the validity of these in writing or text form. Amendments and supplements are deemed to have been approved if the customer does not object within two weeks of being informed of the validity of the General Terms and Conditions. HOEHNE AG will no longer make explicit reference to this consequence. If a client objects to the amendment or supplement, HOEHNE AG can give the client due notice of termination.

(11) Die HOEHNE AG nimmt an keinem freiwilligen Streitbelegungsverfahren für Verbraucher teil. Die Plattform der EU-Kommission zur Online-Streitbeilegung ist unter <http://www.ec.europa.eu/consumers/odr> zu erreichen.

§ 11 Fassung

Stand der Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist 2020, Version HTIARGD.

(11) HOEHNE AG does not take part in any voluntary dispute resolution procedure for consumers. The platform of the EU Commission for online dispute resolution is available at <http://www.ec.europa.eu/consumers/odr>.

§ 11 Version

Status of the General Terms and Conditions is 2020, version HTIARGD.

